

Switzerland-Berne: Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

OJ S 246/2021 20/12/2021

Contract notice – utilities

Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr, PP-F-EK-EET-EME

Postal address: Wylerstrasse 123/125

Town: Bern 65

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Bernhard Meier

E-mail: bernhard.meier@sbb.ch

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

Address of the buyer profile: www.sbb.ch

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1230927

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr, PP-F-EK-EET-EME Vermerk: "Montagefertige und lackierte Fronthaube DTZ" und "NICHT ÖFFNEN"

Postal address: Wylerstrasse 123/125

Town: Bern 65

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Bernhard Meier

E-mail: bernhard.meier@sbb.ch

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

I.6. Main activity

Railway services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Montagefertige und lackierte Fronthaube DTZ

II.1.2. Main CPV code

34630000 Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Der DTZ (RABe 514) bildet heute das Rückgrat des Regionalverkehrs der SBB in der Region Zürich. Aufgrund des langfristig vorgesehenen Einsatzes ist eine Lebensdauerverlängerung erforderlich. Unter dem Projektnamen „Projekt DTZ Lebensdauerverlängerung“ wird die Flotte DTZ im Rahmen eines Gesamtprojekts umfassend saniert.

Die technische Befundung der Fahrzeugfronten hat ergeben, dass die Fronthauben aufgrund der Alterung ersetzt werden müssen. Die neuen GFK Fahrzeugfronten müssen schnittstellengleich sein und durch geeignete Wahl des Fertigungsprozesses und qualitativ hochwertige Ausführung sicherstellen, dass bis zum Ende der Fahrzeuglebensdauer (20 bis 22 Jahre) keine Reparaturarbeiten an diesen mehr nötig sind.

WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN SIEHE ZIFFER 4.6.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Main site or place of performance: SBB Werk Olten

II.2.4. Description of the procurement

Der DTZ (RABe 514) bildet heute das Rückgrat des Regionalverkehrs der SBB in der Region Zürich. Aufgrund des langfristig vorgesehenen Einsatzes ist eine Lebensdauerverlängerung erforderlich. Unter dem Projektnamen „Projekt DTZ Lebensdauerverlängerung“ wird die Flotte DTZ im Rahmen eines Gesamtprojekts umfassend saniert.

Die technische Befundung der Fahrzeugfronten hat ergeben, dass die Fronthauben aufgrund der Alterung ersetzt werden müssen. Die neuen GFK Fahrzeugfronten müssen schnittstellengleich sein und durch geeignete Wahl des Fertigungsprozesses und qualitativ hochwertige Ausführung sicherstellen, dass bis zum Ende der Fahrzeuglebensdauer (20 bis 22 Jahre) keine Reparaturarbeiten an diesen mehr nötig sind.

WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN SIEHE ZIFFER 4.6.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Cost criterion - Name: 1. QUALITÄT / Weighting: 50%

Cost criterion - Name: 1.1 Erfüllung der Anforderungen der SBB gemäss Anforderungskatalog / Weighting: 60% von 50%

Cost criterion - Name: 1.2 Termineinhaltung und Qualität: QM-Konzept auf das ausgeschriebene Projekt angepasst. / Weighting: 15% von 50%

Cost criterion - Name: 1.3 Termineinhaltung und Qualität: Phasenplan für die Termin- und Vertragserfüllung. / Weighting: 15% von 50%

Cost criterion - Name: 1.4 Eco Vadis (Corporate Social Responsibility, CSR) / Weighting: 10% von 50%

Cost criterion - Name: 2. WIRTSCHAFTLICHKEIT / Weighting: 50%

Cost criterion - Name: 2.1 Wirtschaftlichkeit Produkt (Total Cost, LCC, Einkaufskosten) / Weighting: 60% von 50%

Cost criterion - Name: 2.2 Wirtschaftlichkeit Logistik / Weighting: 20% von 50%

Cost criterion - Name: 2.3 Erfüllung der Vorgaben im Vertrag und Anhänge / Weighting: 15% von 50%

Cost criterion - Name: 2.4 Wirtschaftlichkeit EDI Anbindung / Weighting: 5% von 50%

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 01/06/2022 End: 31/12/2030

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

siehe Ziffer 2.9 Optionen

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Die SBB AG ist berechtigt (aber nicht verpflichtet), folgende Leistungen durch entsprechende schriftliche Erklärung gegenüber der Firma nachzubestellen:

Optionen gemäss Preisblatt der Angebotsunterlagen.

Die Optionen können gestaffelt eingelöst werden.

Die Bestimmungen des vorliegenden Vertrages, einschliesslich der vereinbarten Kostengrundlagen, aller weiteren Ergänzungen und Änderungen gelten auch für die nachbestellten Leistungen; der Umfang der Leistungen, die Termine und die anderen Vertragspunkte werden im Falle der Optionseinlösung durch die SBB AG in einem Nachtrag zum vorliegenden Vertrag schriftlich festgehalten.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 1.1

3 Referenzen der letzten 5 Jahre, die mit dem vorliegenden Auftrag hinsichtlich Komplexität (Technik, Dauer und Termineinhaltung etc.) vergleichbar sind. Die Projekte müssen in der Schweiz, EFTA Staaten, Vereinigtes Königreich oder EU-Länder im Bereich des Öffentlichen

Verkehrs oder in der Schienenfahrzeugindustrie erbracht und erfolgreich abgeschlossen sein. Die SBB ist berechtigt, die ordnungsgemässe Erbringung der Leistungen zu überprüfen und entsprechende Auskünfte einzuholen.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 1.2

Vorgehenskonzept inkl. Zeitplan für die Dokumentation und Bestätigung der Termineinhaltung (Einhaltung der Fertigungszeit, Nachweis ohne Betriebsferien).

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.1

*) Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (Zertifikat ISO TS 22163 oder gleichwertig); Beschreibung der Massnahmen des Unternehmens zur Gewährleistung der Qualität sowie der Untersuchungsmöglichkeiten und Projektentwicklungen des Unternehmens.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.2

*) Angaben über die technische Leitung oder die technischen Stellen, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angeschlossen sind oder nicht, zwar insbesondere über diejenigen, die mit der Qualitätskontrolle beauftragt sind.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.3

*) Beschreibung der Personalkapazität (Administration und Produktion), technische Ressourcen und Ausstattung im Hinblick auf die Erbringung des zu vergebenden Auftrages.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.4

- *) Unternehmensstruktur
- *) Aktuelles Organigramm
- *) Aufbau und Organisation des Anbieters
- *) Standorte, Niederlassungen, Vertretungen oder Handelspartner in Europa

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.1

*) Handelsregistrauszug oder Abschrift des Berufsregisters oder des Firmenbuches des Herkunftslandes des Anbieters.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.2

Erklärung bezüglich eines laufenden oder abgeschlossenen Insolvenzverfahrens oder eines vergleichbaren gesetzlich geregelten Verfahrens über das Vermögen der Unternehmung (ohne Betriebsregistrauszug).

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.3

Erklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens sowie im Detail über den Umsatz im Bereich des Ausschreibungsgegenstandes, jeweils bezogen auf die der Ausschreibung vorangegangenen drei Jahren.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.4

Für die letzten drei Geschäftsjahre vor der Ausschreibung: Jahresrechnung bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang (Gliederung gemäss dem zweiunddreissigsten Titel des OR, insb. OR 958, 959a und 959b sowie 959c oder analog) sowie Mittelflussrechnung falls vorhanden inkl. letzter Prüfungsbericht der Revisionsstelle des anbietenden Unternehmens (nicht Mutterhaus).

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.5

Bankerklärung welche garantiert, dass im Falle einer Zuschlagserteilung die finanziellen Sicherheitsleistungen wie gemäss Publikation Ziffer 3.2 sowie gemäss Vertragsentwurf gefordert ausgestellt und dem Anbieter die entsprechenden Kredite gewährt werden.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.6

Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 4.1

(*) Erklärung des Anbieters für die Dauer der Vertragserfüllung, dass eine Vertretung in deutscher und französischer Sprache mit einer maximalen Reaktionszeit von 3 Arbeitstagen vor Ort zur Verfügung steht.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

1) TERMINEINHALTUNG UND AUFTRAGSERFÜLLUNG

1.1) FACHKOMPETENZ

Hinreichende Fachkompetenz und Erfahrung in Projektierung und Ausführung in Projekten des öffentlichen Verkehrs sowie in der Schienenfahrzeugindustrie, in ähnlicher Grösse und mit vergleichbarer Komplexität und Terminvorgaben.

1.2) PROBLEMANALYSE

Zweckmässiges Vorgehen bei Problemanalyse und Fehlerbehebung, Gewährleistung der Termineinhaltung (projektbezogen).

2) ORGANISATORISCHE UND TECHNISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT

2.1) QUALITÄTSMANAGEMENT

Prozessorientiertes und zweckmässiges Vorgehen für die Vertragserfüllung, Problemanalyse und Fehlerbehebung.

2.2) FERTIGUNGSKAPAZITÄT

Ausreichende technische Ressourcen und Fertigungskapazität.

2.3) PERSONELLE RESSOURCEN

Ausreichende qualifizierte personelle Kapazität.

2.4) ORGANISATION

Organisationsstruktur des Unternehmens

3.) GENÜGENDE FINANZIELLE UND WIRTSCHAFTLICHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT

3.1) Bonität / Handelsregistrauszug

3.2) Insolvenzverfahren / Betreibungsregistrauszug

3.3) Gesamtumsatz der Unternehmung

3.4) Erfolgsrechnung

3.5) Bankerklärung / Akzeptanz der Sicherheitsleistungen durch eine Bank

3.6) Versicherung / Betriebshaftpflicht

4.) PRÄSENZ

4.1) PRÄSENZ VOR ORT

Der Anbieter gewährleistet vor Ort eine ausreichende Präsenz für technischen Support und Service.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 14/02/2022 Local time: 16:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German, French, Italian

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 21/02/2022 Local time: 23:59

Place:

Siehe Ziffer 1.2

Information about authorised persons and opening procedure: Nicht öffentlich.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für Anbieter aus Staaten, die nicht dem WTO-Beschaffungsübereinkommen angehören: keine.

Geschäftsbedingungen: AGB SBB für die Beschaffung von Rollmaterialkomponenten (AGB-RKomp), Ausgabe Mai 2021 MASSGEBLICHE AGB UND VERTRAGSBEDINGUNGEN:

Gemäss Art. 11 Abs. 2 der VöB wendet die SBB in ihren Beschaffungsvorhaben grundsätzlich ihre allgemeinen Geschäftsbedingungen oder diejenigen des Bundes an. Soweit die SBB kommerzielle, technische, vorgehensbezogene und rechtliche Vorbehalte der Anbieter akzeptiert, werden diese quantifiziert und auf die offerierten Preise aufgerechnet.

Verhandlungen: Eine Begehung findet am 18.01.2022 statt. Eine Teilnahme ist aufgrund der Komplexität des Beschaffungsvorhabens dringend empfohlen. Die Veranstaltung wird in deutscher Sprache durchgeführt. Die Anmeldung zur Begehung hat bis zum 11.01.2022 an die Mail-Adresse Ausschreibung_Fronthaube_LDV-DTZ@sbb.ch zu erfolgen. Um die Richtlinien betreffend COVID-19 einhalten zu können, wird die Begehung mit Beschränkung auf 2 Teilnehmer je Anbieter durchgeführt. Die Teilnehmer werden gebeten, ihre persönliche Schutzmaske sowie ihre Schutzausrüstung (Helm, Sicherheitsbrille, Sicherheitsschuhe) mitzunehmen. Treffpunkt ist beim: SBB Werk Olten Industriestrasse 153 CH-4600 Olten Nach Ablauf der Anmeldefrist wird den angemeldeten Teilnehmern der genaue Zeitpunkt der Begehung per E-Mail mitgeteilt. Ist eine persönliche Teilnahme vor Ort infolge der COVID-19 Situation (wie zum Beispiel Reisebeschränkungen, Behördliche Auflagen) nicht möglich, bitten wir um entsprechende Information ebenfalls bis spätestens 11.01.2022 an die Mail-Adresse Ausschreibung_Fronthaube_LDV-DTZ@sbb.ch. Die SBB behält sich in jedem Fall das Recht vor, die Begehung in virtueller Form durchzuführen oder die Informationen in Form eines Videos zur Verfügung zu stellen. Es werden keine Fragen an der Infoveranstaltung und Begehung beantwortet. Frist und Form zur Einreichung von Fragen siehe Ziffern 1.3 und 1.4. Grundsätzliche Anforderungen: Die Auftraggeberin vergibt diesen Auftrag nur an Anbieter, welche die in den Ausschreibungsunterlagen und der Gesetzgebung festgelegten Teilnahmebedingungen einhalten. Dies betrifft insbesondere die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen, der Arbeitsbedingungen, der Lohngleichheit, des Umweltrechts und das wettbewerbskonforme und korruptionsfreie Verhalten.

Sonstige Angaben: WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN ZU ZIFFER 2.6 Da die Frontscheiben teilweise wiederverwendet werden können, werden 2 Varianten ausgeschrieben: Variante A: Einbau einer neuen Frontscheibe (SBB-Artikel 857-39-912). Die

neuen Frontscheiben müssen durch den Liefertanten direkt bei Hersteller (Vorgabe SBB) bestellt werden. Variante B: Ausbau der Frontscheibe aus der alten Fronthaube und Einbau in die neu hergestellte Fronthaube. Die SBB stellt für die Transporte Mehrweggebinde zur Verfügung. Insgesamt werden 124 der neuen Fronthauben benötigt. Es wird davon ausgegangen, dass rund 50% der bereits eingebauten Frontscheiben erneut verwendet werden können. Mehr Details gemäss den technischen Unterlagen in Teil 4 der Ausschreibungsunterlagen. ANGEBOTE IN FREMDWÄHRUNG: Angebote werden in CHF, EUR und USD zugelassen. Angebote in anderer Fremdwährung (zum Beispiel GBP usw.) bedürfen der vorgängigen schriftlichen Zustimmung der SBB. Für die Bereinigung und Bewertung der Angebote in Fremdwährungen erfolgt die Umrechnung in die Vergleichswährung (CHF) im Zeitpunkt der Offerteingabe (Stichtag gemäss Ziffer 1.4 der Publikation) zum Devisenkurs der Schweizerischen Nationalbank (SNB) am entsprechenden Stichtag. VORBEHALTE: Bereinigungen bleiben vorbehalten und werden in der Verfahrenssprache gemäss Ziffer 3.10 durchgeführt. Es werden keine Abgebotsrunden durchgeführt. Vorbehalten bleiben in jedem Fall die Genehmigung und die Beschaffungsreife des Projektes, die Kreditgenehmigung und die Zustimmung der zuständigen Organe der SBB. ÄNDERUNGSANTRÄGE ZUM VERTRAGSENTWURF: Die SBB behält sich vor, Änderungsanträge zum Vertragsentwurf abzulehnen. Im Fall der Ablehnung gilt in diesen Punkten der Vertragsentwurf gemäss Teil 3 Kommerzielle Ausschreibungsunterlagen für das Angebot.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

Schluss termin / Bemerkungen: Eintreffend bei SBB für Direktabgabe gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung. Wird das Angebot nicht direkt abgegeben, ist der Poststempel (Firmenfrankaturen gelten nicht als Poststempel) oder Strichcodebeleg einer schweizerischen Poststelle, bzw. bei ausländischen Anbietern der Empfangsbeleg einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung massgebend. Einreichungsort siehe 1.2. Bei der Übergabe des Angebotes an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz im Ausland sind die Anbieter verpflichtet, die Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung per E-Mail gemäss Ziffer 1.1) spätestens bis zum Abgabetermin an die Auftraggeberin zu senden. Verspätete Angebote können nicht berücksichtigt werden und werden an den Absender zurückgesandt. Die Anbieter haben die Angebotsunterlagen nebst PDF auch in bearbeitbarem Format (z.B. Word, Excel) einzureichen. Weitere Details siehe Ausschreibungsunterlagen.

Bemerkungen (Termin für schriftliche Fragen) Fragen zur Ausschreibung können bis zu vorgenanntem Datum online auf www.simap.ch im Forum unter dem Register „Anbieter“ schriftlich eingepflegt werden. Unter dem Stichwort „Benutzungshinweise“ findet sich eine Online-Anleitung, wie im Forum Fragen gestellt werden können. Die Antworten (Ergänzungen, Berichtigungen und Änderungen), die sich aufgrund der gestellten Fragen zur Ausschreibung ergeben, werden allen potenziellen Anbietern voraussichtlich bis zum 26.01.2022 im Forum zur Verfügung gestellt und können dort im „Holprinzip“ eingesehen werden. Bei der Formulierung einer Frage ist zu beachten, dass alle registrierten Bewerber für diese Ausschreibung die gestellten Fragen und Antworten anonymisiert einsehen können.

Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 15.12.2021 , Dok. 1230927 Gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 21.01.2022.

Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab 15.12.2021 bis 14.02.2022

Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen: BEZUG DER UNTERLAGEN: Die Anbieter müssen sich zwingend in www.simap.ch registrieren, um die Unterlagen, bis an der unter Ziffer 3.12 genannten Frist, runterzuladen. SPRACHE DER

AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN: Die Ausschreibungsunterlagen sind in deutscher und französischer Sprache verfügbar. Bei Widersprüchen zwischen dem deutschen und französischen Text geht der deutsche Text der SBB immer vor, welcher der einzig rechtlich massgebende ist. FORM UND MASSGEBLICHE VERSION: Die Ausschreibungsunterlagen werden in elektronischer Form im SIMAP-Online (www.simap.ch) zur Verfügung gestellt.

ANFORDERUNG AN DIE ANGEBOTE UND MASSGEBLICHE VERSION: Die ausgefüllten Angebote mit sämtlichen verlangten vollständigen Beilagen sind mit dem Vermerk:

"Montagefertige und lackierte Fronthaube DTZ" und „NICHT ÖFFNEN“ in einfacher Ausfertigung (Papierform und auf einem Datenträger) einzureichen. Bei Abweichungen zwischen Papierform und elektronischer Version gilt die Papierversion (hard copy).

PRÄSENTATION DES ANGEBOTES: Die SBB behält sich vor, die Anbietenden zur Plausibilisierung der Eignung / der Bewertung der Angebote zu einer Präsentation einzuladen.

MEHR- UND MINDERAUFWENDUNGEN: Berücksichtigung von Mehr- und Minderaufwendungen: Führt ein Angebot zu veränderten Aufwendungen der SBB und Dritter für Arbeiten im Rahmen der Ausführung (Benutzung von Anlagen der SBB, Personal, Sicherheit, Lieferungen, Projektierung, Projektleitung usw.), werden diese Minder- oder Mehraufwendungen zur Vergleichbarmachung der Angebote von der Eingabesumme abgezogen resp. Dieser aufgerechnet.

Zahlungsbedingungen keine.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

VI.5. Date of dispatch of this notice

15/12/2021